

No. 5 1 0

Sres. Padres y/o responsables:

Secretaría de Educación de la Ciudad de Toyota

Sobre el Subsidio de Gastos Escolares

1 Explicación de este Subsidio

El Subsidio de Gastos Escolares es una ayuda para los padres y/o responsables que se encuentran en dificultades económicas, con el fin de un apoyo financiero parcial a niños desde el 1er grado de la primaria hasta el 3er curso de la secundaria media, de los gastos de materiales de estudio, entre otros, para que todos los niños puedan asistir a la escuela de enseñanza fundamental.

2 Quienes pueden beneficiarse de este subsidio

- (1) Personas que reciben ayuda de subsistencia (*seikatsu hogo*)
- (2) Personas que acaban de perder la ayuda de subsistencia
- (3) Personas que tienen dificultades económicas (si el ingreso total está dentro del límite estipulado por la ciudad de Toyota)

3 Referencia del límite de renta

Cantidad de pers/familia	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas
Ingreso máximo (¥)	2,096,000 (3,255,000)	2,764,000 (4,131,000)	3,393,000 (4,916,000)	3,762,000 (5,379,000)	4,328,000 (6,084,000)	4,909,000 (6,787,000)

- ※ La renta significa el valor del salario líquido después de la deducción en el comprobante de renta
- ※ Se suman los ingresos de todos los miembros del mismo hogar (incluyendo a quienes, aunque vivan separados por motivos como asignación laboral en otra ciudad, se consideran parte del mismo hogar).
- ※ Los valores de arriba son sólo una referencia. Varían de acuerdo a la composición familiar y edad
- ※ Además de lo anterior, La renta familiar es sólo uno de los criterios de evaluación. A veces, la familia no recibe el beneficio aunque la renta sea menor a los valores detallados.

4 Proceso para el tramites de solicitud

Las solicitudes pueden enviarse a través del sistema de solicitud electrónica.(Graffer)

Aquellas personas que tengan dificultades con las solicitudes electrónicas también pueden presentar formularios de solicitud en papel.

【Método de solicitud electrónica】

Escanee el código QR de la derecha y complete su solicitud a través del sistema.

- Puede registrarse como nuevo usuario o iniciar sesión para presentar su solicitud, o bien enviarla por correo electrónico sin necesidad



de registrarse.

- Si se registra como nuevo usuario o inicia sesión y selecciona la opción de solicitud, podrá guardar temporalmente su progreso durante el proceso de solicitud. Además, si su solicitud es devuelta debido a que la documentación está incompleta, puede volver a enviarla copiando su solicitud anterior. (En un plazo de 30 días)
- Una vez que reciba el correo electrónico de finalización de la solicitud, su solicitud estará completa.
- Una vez completada la solicitud, no se pueden modificar los datos de la misma. Por favor, rellénela con cuidado.
Para obtener información detallada sobre los procedimientos de solicitud, consulte el manual electrónico de solicitud en el sitio web de la Secretaría de la Educación Escolar del Municipio de Toyota.
- El sistema de solicitud electrónica es compatible con las funciones de traducción de los dispositivos (teléfonos inteligentes, computadoras, etc.)
- Aunque haya más de un hijo, la familia puede presentar una sola solicitud para todos.

◆ Confirmación de los datos de la solicitud y del estado del trámite
Al abrir la URL proporcionada en el correo electrónico de finalización de la solicitud, podrá ver los detalles de la solicitud y su estado de tramitación.

Estado	Situación
受付済	El formulario de solicitud ha sido enviado.
処理中	La Junta de Educación está revisando actualmente la solicitud.
完了	Verificación del formulario de solicitud completada. El resultado de la certificación se notificará a través de la escuela.
差し戻し	Hay un error en su solicitud. Por favor, revise su correo electrónico.
取り下げ	Retirada de la solicitud del subsidio escolar. (La retirada solo es posible cuando el estado es “Recibido”).

Para obtener más información sobre los distintos métodos de solicitud electrónica (envío, verificación del contenido, confirmación de recepción y corrección de deficiencias), consulte el sitio web de la División de Educación Escolar de la Junta de Educación de la ciudad de Toyota.



【Sitio web】

【Para solicitudes en papel】

Aquellas personas que deseen presentar su solicitud mediante un formulario en papel deberán obtener y enviar el formulario en los siguientes lugares:

◆Dónde se distribuye el formulario de solicitud y dónde solicitarlo

Lugar	Distribución	Aplicación
(1) “Secretaría de la Educación Escolar (“ <i>Kyouiku linkai Gakkou Kyouikuka</i> ”, 6º piso del edificio este del municipio de Toyota)	○	○
(2) la escuela actual de su hijo	○	○
(3) Página web de la Secretaría de la Educación Escolar del Municipio de Toyota 	○	×

Para pedirlo presente la Solicitud de Ayuda Financiera para los gastos escolares,

Formulario de Pedido de descuento automático (*shugakuenjo shinseisho kenkousa furikae iraisho*) y entregarlo. Aunque haya más de un hijo, la familia debe presentar un único formulario por hogar.

El director de la escuela le comunicará posteriormente el resultado.

Período para la solicitud

Hasta() 年 月 日

※ Gastos referentes a los materiales escolares necesarios para el ingreso escolar solo se concede a quienes tengan la fecha de reconocimiento dentro del mes de abril.

5 Gastos costeados

- 1 Gastos escolares; 2 Objetos utilizados durante el transcurso escolar;
3 Actividades fuera de clase; 4 Gastos referentes a los materiales escolares necesarios para el ingreso escolar; 5 Gastos de excursión;
6 Gastos de excursión de estudios ecológicos; 7 Gastos Médicos (enfermedades específicas como caries o verminosis); 8 Gastos de transporte

※ La familia queda exenta de la tarifa de participación en el Programa de Actividades Extra-escolares. Para mayor información, consulte a la División de la Próxima Generación

6 Forma de pago

El pago se hará, a través de la escuela, depositando en su cuenta de banco. A veces, en ocasiones especiales, el pago será hecho en efectivo.

Cuando sea necesario se pedirá al inspector de bienestar social comisionado para la infancia para que haga una visita a su hogar, por lo que pedimos su colaboración. A veces se dificulta la investigación y no será posible la concesión de la ayuda sin su colaboración. Además, en el caso que la ayuda sea concedida este inspector de bienestar social comisionado para la infancia hará una visita a su hogar para informarnos en forma concreta de su situación.

Inspector de bienestar social, comisionado para la infancia

Recibe consultas sobre preocupaciones de la vida cotidiana, protege y vela por la vida sana y tranquila de los niños del barrio, recibe consultas sobre la crianza de los niños y da apoyo con orientación a los padres.

El delegado de bienestar social, comisionado para la infancia trabaja por encargo del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social, en representación de los residentes de la región.

Contacto y dirección postal

Kyouiku iinkai Gakkou kyouikuka Shugakuenjo tantou

〒471-8501 Toyotashi, Nishimati 3-60

(6° piso del edificio este de municipalidad)

tel. 0565-34-6661 fax. 0565-31-9145

